

Journals

No. 150

Wednesday, February 27, 2002

2:00 p.m.

Journaux

N° 150

Le mercredi 27 février 2002

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Malhi (Parliamentary Secretary to the Minister of Labour) laid upon the Table, — Report on the Employment Equity Act (Labour) for the year 2001, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, s. 20. — Sessional Paper No. 8560-371-226-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Malhi (secrétaire parlementaire de la ministre du Travail) dépose sur le Bureau, — Rapport sur la Loi sur l'équité en matière d'emploi (Travail) pour l'année 2001, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, art. 20. — Document parlementaire n° 8560-371-226-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Goodale (Minister responsible for the Canadian Wheat Board) laid upon the Table, — Document entitled "Canadian Wheat Board Special Audit Report". — Sessional Paper No. 8525-371-30.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Goodale (ministre responsable de la Commission canadienne du blé) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Commission canadienne du blé : rapport de vérification spéciale ». — Document parlementaire n° 8525-371-30.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 371-0548 concerning capital punishment. — Sessional Paper No. 8545-371-19-02;

— No. 371-0549 concerning terrorism. — Sessional Paper No. 8545-371-89-04.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Cullen (Etobicoke North) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the Commonwealth Parliamentary Association Workshop, held in Nairobi, Kenya, from December 9 to 13, 2001. — Sessional Paper No. 8565-371-53-11.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Barnes (London West), from the Standing Committee on Finance, presented the 12th Report of the Committee (Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-371-132.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting Nos. 78 to 81*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cadman (Surrey North), seconded by Mr. Forsyth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby), Bill C-434, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. McDonough (Halifax), seconded by Mrs. Desjarlais (Churchill), Bill C-435, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That at the conclusion of the debate on the Opposition motion on Thursday, February 28, 2002, all questions necessary to dispose of this motion be deemed put, a recorded division deemed requested and deferred until the expiry of the time provided for Government Orders on Tuesday, March 12, 2002.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning environmental pollution (No. 371-0587);

— n° 371-0548 au sujet de la peine de mort. — Document parlementaire n° 8545-371-19-02;

— n° 371-0549 au sujet du terrorisme. — Document parlementaire n° 8545-371-89-04.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Cullen (Etobicoke-Nord) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à l'Atelier de l'Association parlementaire du Commonwealth, tenue à Nairobi (Kenya) du 9 au 13 décembre 2001. — Document parlementaire n° 8565-371-53-11.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Barnes (London-Ouest), du Comité permanent des finances, présente le 12^e rapport de ce Comité (projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-371-132.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 78 à 81*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cadman (Surrey-Nord), appuyé par M. Forsyth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby), le projet de loi C-434, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} McDonough (Halifax), appuyée par M^{me} Desjarlais, le projet de loi C-435, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat sur la motion de l'opposition, le jeudi 28 février 2002, toutes questions nécessaires pour disposer de cette motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé à mardi, le 12 mars 2002, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la pollution environnementale (n° 371-0587);

— by Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), one concerning concerning national historic sites (No. 371-0588);

— by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), one concerning Old Age Security benefits (No. 371-0589);

— by Mr. Mark (Dauphin—Swan River), one concerning Ukrainian Canadians (No. 371-0590) and one concerning health care services (No. 371-0591).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-103 and Q-106 on the Order Paper.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notice of Motion for the Production of Papers P-35 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to “Notices of Motions (Papers)”.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-50, An Act to amend certain Acts as a result of the accession of the People's Republic of China to the Agreement Establishing the World Trade Organization.

Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Cadman (Surrey North), seconded by Mr. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby), moved, — That, in the opinion of this House, the government should make regulations under paragraph 101(1)(e) of the Immigration Act with the effect that people claiming to be refugees pursuant to the United Nations Convention relating to the Status of Refugees will not be admitted for consideration of their claim from the following countries: the United States, New Zealand, Australia and all countries that are members of the European Economic Union. (*Private Members' Business M-422*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

— par M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), une au sujet au sujet des lieux historiques nationaux (n° 371-0588);

— par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 371-0589);

— par M. Mark (Dauphin—Swan River), une au sujet des Canadiens d'origine ukrainienne (n° 371-0590) et une au sujet des services de la santé (n° 371-0591).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-103 et Q-106 inscrites au Feuilleton.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

L'avis de motion portant production de document P-35 est appelé conformément à l'article 97(1) du Règlement et reporté par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-50, Loi modifiant certaines lois en conséquence de l'accession de la République populaire de Chine à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce.

M. Pettigrew (ministre du Commerce international), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Cadman (Surrey-Nord), appuyé par M. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre un règlement aux termes de l'alinéa 101(1)e) de la Loi sur l'immigration pour que ne puissent être entendues les demandes des personnes désirant obtenir le statut de réfugié en application de la Convention des Nations Unies relative au statut des réfugiés lorsque ces personnes viennent des États-Unis, de la Nouvelle-Zélande, de l'Australie ou de n'importe quel pays membre de l'Union économique européenne. (*Affaires émanant des députés M-422*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:38 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 38, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.